

Metso Automation strengthens capability in China

美卓自动化加强中国运作能力

2013年对美卓来说是有特殊意义的一年：自公司收到第一份中国订单，至今已有80周年。作为服务于本地关键流程行业的阀门技术和服务供应商，美卓自动化通过向中国市场提供先进的阀门产品和解决方案，已经在行业中跻身于领军之列。不仅如此，美卓还立志长期扎根并服务于这一巨大的市场。为了增强公司在中国市场的运作和实力，美卓正持续投入各种投资项目和扩建项目。在美卓自动化上海办公室，《阀门世界亚洲》编辑部一行采访了美卓中国流体控制产品销售和服务副总裁陈汉平先生，通过他了解到了美卓的最新产品和公司业绩。

作者：沈煜中



过去几十年间，中国始终是全球经济的动力源泉之一。全国各地有一系列的能源和烃化工项目先后获批并开工建设。在此基础上，阀门市场始终在持续增长，但同时也使中国变成了世界上竞争最激烈的市场之一。在中国的许多重大项目中，美卓自动化成功地奠定了自己作为阀门解决方案供应商的领先地位，而且公司管理层也欣喜地看到，公司的中国业务和全球业务都在健康增长。

“自动化业务，尤其是阀门业务，

从全球市场来看始终都在增长，”陈先生开门见山地亮出了他对阀门业务的总体概括。“客户们在不断投资，因此阀门业务不仅比过去水涨船高，将来也是前景大好。2012年是美卓的丰收之年，至于2013年，到眼下的第二季度为止我们的全球业绩也很好，相信也会是个丰收年。”

此外，美卓近几年来针对其全球的阀门产品供货能力和市场拓展都进行了一系列的投资。陈先生接着说道：“2012年中，公司在韩国收购了一家专长于直通阀技术与服务的公司——Valstone Control Inc.；在印度新建的一家配送和服务中心得以落成剪彩；在美国的阀门生产设施也已完成了扩建。2011年在芬兰，还有2010年在上海，美卓各有一家新建的阀门技术中心开业。在巴西和德国，美卓都有高端的工业阀门生产设施。2013年，上海美卓技术中心将开始生产Jamesbury®品牌的阀门。”

阀门解决方案供应商

作为全球领先的流体控制产品供应商，美卓能够提供种类丰富的高端阀



美卓中国流体控制产品销售和服务副总裁
陈汉平先生

门产品和解决方案。陈先生向我们介绍：“美卓是全球领先的阀门解决方案及服务供应商。我们的解决方案包括控制阀、自动开关阀和紧急切断阀，以及智能定位器和状况监控器。美卓旗下拥有众多全球数一数二的品牌：Neles®, Jamesbury® 和Mapag®。Neles系列包括了金属阀座阀门、直通阀和SMART解决方案；Jamesbury系列都是软阀座阀门；Mapag系列包括了高端的深度设计加工蝶

美卓在中国的成功案例

- 自2004年起，美卓自动化先后向中海壳牌石油化工公司供应了约4131台V型球阀、Finetrol®阀门、金属球阀和蝶阀，并荣获“最佳服务供应商”称号。
- 自2008年起，美卓先后为中石油独山子石化供应了约1590台金属阀座和软阀座球、蝶阀。
- 2008年，美卓自动化与UPM常熟纸业签署了阀门管理服务合同，美卓将根据合同为该公司提供阀门养护和备库存服务。阀门供应的及时性对于该客户至关重要，美卓2013年又续签了五年合同。
- 2011年11月，美卓自动化成为陕西延长中煤榆林能源化工有限公司的球、蝶阀主要供应商。美卓为该公司的低、高密度聚乙烯(LDPE和HDPE)装置、一期和二期聚丙烯(PP)装置和催化裂解装置(DCC)供应了300台开关球阀和控制蝶阀，并供应了低密度聚乙烯装置产品排料系统(PDS)的阀门。
- 自2013年起，美卓为宁波亚洲浆纸业有限公司（APP宁波小港）供应了1218台金属阀座球阀、蝶阀和V型球阀。

阀；还有以限位开关为主的Metso系列。所有的这些产品都是相辅相成的。”

尽管美卓是一家技术型企业，产品的种类广泛，但公司始终以某些特定的行业、流程和应用场合作为重点服务对象。

“美卓是一家以客户为导向的公司，会不断询问客户他们都有哪些目标应用场合、需要什么样的产品，然后我们照此设法提供。在这样的基础上，美卓能够为客户提供最佳的阀门解决方案，并满足各个控制和自动化应用场合的具体需求。美卓是真正的解决方案供应商。以煤气化行业为例，我们的固定式XH阀门系列能在大压力差工况下用于频繁循环的切断和节流，例如锁渣阀（锁斗阀）、氧阀或氮阀。对于延迟焦化我们也有整套的解决方案，例如四通阀、顶置蒸汽管路阀和焦化塔隔离阀。”

除了美卓长期专注的应用行业 and 各个产品线，陈先生还向我们介绍：不久的将来，服务在中国市场上的重要性将越来越高，而美卓自动化作为一家解决方案供应商，有能力为要求最苛刻的客户们提供

种类丰富的服务解决方案。他说：“在中国，客户们对服务水准的要求也在不断提高，美卓自动化的服务产品种类广泛，恰好能满足这些需求。美卓的服务产品既有简单的阀门服务，也有根据客户具体需要定制的解决方案。以UPM常熟造纸厂为例，他们非常担心阀门的供货及时性，因为造纸厂最看重运行的稳定。于是我们专门签订了一份阀门保养合同，合同中我们担保会在特定时限内将阀门供应到位。从全球来看，我们不断在为提升服务能力而投资，这不是锦上添花，这是业务增长的先决条件。”

承诺

美卓不仅在阀门自动化方面拥有90多年的经验，还在芬兰、美国、德国和中国设有34家服务中心和阀门技术中心，并在巴西设有配送和服务中心。公司在中国的投资和业务增长体现出了它对这一市场的承诺。2010年，美卓上海技术中心正式宣布开业，从而拓展了上海地区自动化业务线所有事业部的运营规模。它不仅是一

座现代化的阀门厂和配送中心，还有用于生产、组装和测试流程自动化系统的各种设施。陈先生向我们介绍说：“中国是个巨大的阀门产品市场，具有极大的增长潜力。当然了，最近几年这里的竞争局面也是风云变幻。传统的外国品牌竞争对手纷纷在中国和其它低成本国家采购并提高投资力度，试图提高在当地市场的地位。而且中国本土企业也在瞄准新的阀门业务，并以低价策略提高着市场份额。我们预期这种态势还将持续，但我们对中国市场的承诺同样不会改变。成功的关键因素就是要能把握商机，并且能迅速适应日益激烈的竞争环境。因此，我们将继续巩固公司在中国市场上的知名度和实力，这点非常重要。另外在不久的将来，服务在中国市场上的重要性也会越来越高，因为客户越来越看重运营质量。”

公司早已决意与中国工业共同发展，如今这一目标已经获得了全面的成功。目前在当地市场上，美卓自动化的客户群体囊括了多家国有企业、大型私企和跨国公司，其中多数属于流程行业，例如纸浆和

为了帮助您优化流程控制和可靠性，美卓将每个流程和应用都作为一个特殊的挑战。美卓提供自动开关阀，控制阀和ESD(紧急切断阀)，严酷工况阀门和维修服务。美卓更新了ANSI 900#和1500#的高压球阀产品线。我们的产品包括球阀、偏心旋转阀、直通阀、V型球阀、蝶阀、安全气路系统解决方案、资产管理软件、智能定位器、执行机构和附件等。



直通阀



角阀



延迟焦化底部切断阀

Neles XH系列

高压锁渣阀和氧阀



美卓是金属密封球阀的领导者。



- 多种阀座与涂层选择
- 金属轴承适用于高频工况
- 活载荷填料
- ISO 15848排放标准
- 防火设计

造纸、能源和烃化工领域。陈先生向我们透露：“在纸浆和造纸领域，客户多是中国私营企业，比如晨鸣、玖龙、太阳纸业等等，当然也有许多外国企业如金光集团亚洲浆纸业有限公司（APP）、亚太森博（APRIL）、芬欧汇川（UPM）、芬兰斯道拉恩索（Stora Enso）等等。在市场规模博大的能源和烃化工领域，美卓目前拥有350多家客户，其中涵盖了多种流程行业，例如石油化工、化工、工业气体、煤气化和炼油。在这个领域内既有私营企业客户也有大型国企、大型跨国企业。我们的客户中有陶氏化学、空气产品公司（Air Product）、普莱克斯（PraxAir）、壳牌、中国石油、中国石化、万华集团、上海焦化、神华宁煤，等等。除了终端用户，美卓的客户也包括了本土的工程公司如惠生工程、中国石化工程建设有限公司、寰球工程公司，等等。”

中国战略

当我们问及未来的战略和投资计划时陈先生强调说，美卓的战略就是面向公司的特定客户群体，在特定产品应用领域中力求实现最大限度的增长。最重要的是，

美卓也将敏锐地观察和体会市场发展态势。美卓将继续在中国投资并努力提高知名度，而且将有能力在本地实现所有产品和服务的交付。陈先生告诉我们：“现在的中国市场非常巨大，将来也是。在中国我们一直在对人力资源进行投资，而且这一策略还将持续下去，因为人才是公司的基石。对于纸浆和造纸领域，我们的战略主要是保持自己的市场地位，并确保通过卓越的产品捍卫竞争优势。在能源和烃化工领域，我们正在大力拓展业务并已显露成效。美卓是一家以客户为导向的企业，我们力争把产品和服务的成本控制在正确的水平。此外我们还需提高服务实力，因为将来服务会变得越来越重要；所以公司能提供的不仅仅是产品，还包括服务、实力和知名度。目前我们在中国共有三家服务中心，对于这个巨大的市场来说这些是不够的，因此我们计划在2015年增加到5家，并在未来四年内将服务人员数量增加到现在的三倍。同时我们也将继续扩展销售和服的地域范围，缩短与客户的距离，以便确保提供迅速的反馈和卓越的服务。就制造方面而言，尽管多数阀门产品是欧洲和美国工厂制造的，但长远来看我

们将安排更多的阀门产品在上海的工厂生产。今年，美卓上海技术中心还将投产Jamesbury®品牌的阀门产品。”

放眼未来的市场趋势，陈先生认为中国客户不仅会对产品技术提出更高的要求，对服务也同样如此，这对于美卓自动化这样的高端供应商来说恰好意味着更多机遇。“客户们将日益注重运营质量，包括产能可用性、可靠性、环境和安全。具体来说，运营参数和应用场合的要求都将更加苛刻。中国客户们时刻都在提高运营标准，它们不断将自己和同行业中的海外竞争对手对比，并试图超越对手。为实现这个目标，必须有先进的装备来提高生产力，还需要有先进的机械设备。客户们将需要质量优异而且性能可靠的产品和服务，这对美卓来说真的是个好消息，因为我们长期以来就是严峻工况阀门的供应商。美卓是一家技术型企业，而且将继续利用先进技术开发产品。在中国本土我们就能为客户提供所需的产品和服务，而且无远弗届。同时我们也将根据客户需求构建自己的服务产品。我们和客户应该始终保持双赢的局面，而这正是客户始终选择美卓自动化的理由。” ■